

出國報告（出國類別：其他）

赴美國華府出席美國安良工商會
第 96 屆年會暨訪視華府僑社
出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：呂元榮副委員長、董至中科員

派赴國家：美國

報告日期：105 年 5 月 18 日

出國期間：105 年 4 月 15 日至 4 月 20 日

摘 要

本人於 105 年 4 月 15 日前往美國華府，16 日上午視察華府華僑文教服務中心業務，下午與當地僑務榮譽職人員及僑領舉行僑務座談，聽取當地僑情，是晚出席美京中華會館李達平元老 102 歲生日暨 69 週年鑽石婚歡宴；17 日先後拜會華府臺灣文化中心及美京中華會館；18 日出席美國安良工商會年會成立 123 年週年紀念暨第 96 屆年會開幕典禮、聯合公宴等。19 日結束華府訪視行程，搭機返臺。

（本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊酌予節略）

目 次

壹、 出國目的.....	4
貳、 活動過程	5
參、 心得與建議事項.....	9
肆、 附錄.....	10
一、行程表	
二、照片	
三、剪報	

壹、 出國目的：

- 一、 美國安良工商會成立於 1893 年，123 年來崇尚國父的「自由、民主」理念，目前分會遍及全美各重要城市，是美國僑社中創立最早、成員最多的華人團體之一。該會成立 123 週年紀念暨第 96 屆年會於本年 4 月 18 日至 20 日在美國華府舉行，本人代表出席與會，強化我政府與安良工商會之聯繫，鞏固傳統僑社之向心。
- 二、 美京中華會館李達平元老投身僑社服務數十年，堅定支持中華民國，曾獲頒本會「一等華光專業獎章」，本人代表本會出席其 102 歲生日暨 69 週年鑽石婚歡宴，表達對其支持之感謝，並進一步深化華府地區僑領與我友好關係。
- 三、 為瞭解美國華府地區傳統及臺籍僑社發展現況，藉出席前揭年會活動，順道訪視當地僑社並舉行僑務座談會，宣達政府政策及聽取僑界建言，爭取更多僑界支持力量。

貳、 活動過程

一、4月15日

臺灣時間 9 時 50 分由本會董科員至中陪同，自桃園國際機場搭乘美國聯合航空公司 UA-872 號班機啟程，於美國當地時間 6 時 30 分抵達舊金山國際機場，9 時 52 分轉機搭乘美國聯合航空公司 UA-516 號班機前往華府，於當地時間 18 時 5 分抵達杜勒斯機場，隨即前往下榻飯店。

二、4月16日

- (一) 上午至華府僑教中心視察，並就中心內外空間、人力配置、使用便利性、軟硬體設施等節提出相關意見，期精進各項文教服務。
- (二) 下午 2 時，與近 50 名大華府地區僑務榮譽職人員及僑領舉行僑務座談。本人並以「僑務工作與展望-化僑力為國力」為主題，說明如何結合僑力成為國力的延伸與文化傳遞的動脈，希望未來僑界能繼續與僑委會緊密結合，共同為中華民國的前途與發展攜手努力。
- (三) 晚間，出席美京中華會館李元老達平子女假馬里蘭州新財神大酒樓，為李元老舉辦之 102 歲生日喜宴暨 69 年鑽石婚慶賀晚宴，致贈「仙眷長春」賀軸。

三、4月17日

- (一) 上午，拜會華府臺灣文化中心，感謝華府鄉親用自己的力量建立臺灣文化中心，宣揚臺灣文化，提升臺灣的國際能見度。本人並鼓勵華府鄉親回臺參與第 14 任總統、副總統就職慶祝活動。
- (二) 下午，拜會美京中華會館，肯定該會館多年來凝聚僑社向心，尊重自由民主，崇尚國父孫中山先生三民主義精神之努力。

四、4月18日

出席美國安良工商會第 96 屆年會開幕典禮以及聯合公宴，本人肯定該會對於中華民國創建以來所作的貢獻以及長期的支持，包括最近在南臺地震的踴躍捐輸；並表示本會對於所有海外僑胞的重視，全體同仁

未來將繼續與海外僑胞心手相連，共創美好未來。

五、4月19日

上午5時偕董科員至中前往杜勒斯機場，8時15分搭乘美國聯合航空公司UA-492號班機，於11時16分抵達舊金山國際機場，續搭乘同日13時40分美國聯合航空公司UA-871號班機返臺。

六、4月20日

於臺北時間18時30分抵達桃園國際機場。

參、心得與建議事項

一、心得

- (一) 華府地區僑團不僅立場友我，彼此互相尊重合作，齊心支持中華民國，在美國首府為臺灣發聲，愛國情操令人感佩。
- (二) 美國安良工商會第96屆年會會場陳列我國國旗、與會人員齊唱我國國歌，並且僅邀請我方大使及官員出席，顯示出該會對我之高度認同。
- (三) 華府華僑文教服務中心係十多年前規劃購地興建，地理位置相當優越，整體建物及設施也均有妥善維護，空間多元，為華府僑胞提供良好的活動場所，發揮維繫僑民友我向心及宣揚中華文化的功能。

二、建議

- (一) 美京中華會館於去年初失火，迄今尚未修復完成，暫時租用附近華樂大廈空間執行會務，本會似可研議補助經費協助修繕，俾使僑團早日恢復正常運作。
- (二) 華府臺灣文化中心雖具備活動空間，惟內部具臺灣文化意義之物資如道具、器材及擺設等略有不足，本會可研議酌予提供。

肆、附錄

一、行程表

日期	時間	活動行程	備註
4/15 (星期五)	09:50	搭乘聯合航空 UA872 班機前往舊金山	桃園國際機場(TPE)
	06:30	抵達舊金山	舊金山國際機場(SFO)
	09:52	搭乘聯合航空 UA516 班機前往華府	
	18:05	抵達華府	杜勒斯機場 (IAD)
	21:00	下榻旅館 Check in	SpringHill Suites Marriott Gaithersburg 9715 Washingtonian Blvd., Gaithersburg, MD, 20878 Tel: 301-987-0900
4/16 (星期六)	10:30- 11:30	視察華府僑教中心	901 Wind River Lane, Gaithersburg, MD 20878 Tel: 301-869-8585
	14:00- 16:00	與大華府地區僑務榮譽職及重要僑領 茶會	遠東飯店 5055 Nicholson Lane, Rockville, MD 20852 Tel: 301-881-5552
	18:00- 21:30	參加美京中華會館李元老達平 102 歲 生日暨 69 週年鑽石婚歡宴	新財神飯店： 16515 S Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20877
4/17 (星期日)	10:00- 12:00	拜會華府臺灣文化中心	7509 Needwood Rd., Derwood, MD 20855
	15:30- 16:30	拜會美京中華會館	華樂大廈 800 Six Street, N.W., Washington, DC 20001

4/17 (星期日)	17:00- 20:00	美京中華會館晚宴	中國城海鮮大酒樓 621 H St., NW, Washington, DC 20001 Tel: 202-371-8669
4/18 (星期一)	09:00- 10:30	美京安良工商會參拜關聖帝君儀式	新財神飯店： 16515 S Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20877
	11:30- 15:30	出席美國安良工商會成立 123 週年紀念暨第 96 屆年會開幕典禮	新財神飯店： 16515 S Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20877
	18:00- 21:00	主持美國安良工商會成立 123 週年紀念暨第 96 屆年會本會公宴	新財神飯店： 16515 S Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20877
4/19 (星期二)	05:00	出發前往機場	
	08:15	搭乘聯合航空班機 UA492 前往舊金山	杜勒斯機場 (IAD)
	11:16	抵達舊金山	舊金山國際機場(SFO)
	13:40	搭乘聯合航空班機 UA871 前往臺北	
4/20 (星期三)	18:30	抵達臺北	桃園國際機場(TPE)

二、照片

視察華府華僑文教服務中心業務



與大華府地區僑界人士座談



於座談會中頒發臺美慈善教育協會賑助「0206 震災」獎牌



與李元老達平伉儷(前排中)及重要僑領合影



代表陳委員長士魁致贈「仙眷長春」賀軸予李元老達平



拜會華府臺灣文化中心



與華府臺灣文化中心理事長等人合影



拜會美京中華會館致贈紀念品



與美京中華會館議職員合影



出席美京中華會館假中國城海鮮大酒樓舉行之晚宴



在美國安良工商會第 96 屆年會開幕典禮中致詞



與美國安良工商會第 96 屆年會開幕典禮出席貴賓合影



接受美國安良工商會致贈會旗



美國安良工商會總理、主席、元老、幹部及顧問在聯合公宴中向來賓舉杯敬酒



三、剪報



華府僑界五百人恭賀李達平伉儷

2016-04-19 15:37 [打印] [大中小]



李達平和夫人李秀貞（前排中）與出席晚宴的貴賓合影。



102 歲的李達平元老。

本報記者田邊華盛頓報道：4月16日，僑界知名人士、美京洪門致公堂監堂李達平元老 102 歲生日、李達平和李秀貞鑽石婚紀念晚宴在馬里蘭州蓋城新材財神大酒樓舉行。僑界人士、駐美國台北經濟文化代表處官員等五百人來到現場，在喜氣洋洋的氣氛中向達公賀壽，向李達平伉儷攜手走過 69 年的人生旅途表示致敬。

壽星李達平精神飽滿，面帶笑容，在大廳內迎接客人們的到來。

宴會大廳內一幅巨大的「壽」字豎幅掛在舞台的中央，宣告了晚宴的主題，也給每一位來賓送上了美好的祝福，人們都能以出席這樣的宴會而感到高興。一位來賓說，走進這裡就沾到了喜氣。

美京青年社舞獅隊來到現場助興。領隊李燦民是李達平的長子。當天他率領夥伴們用歡快的舞獅節目為達公祝壽。人們注意到，賀壽的彩獅全是大紅色的，象徵著喜悅和熱烈。

美京前中華會館主席李治瑞首先介紹了裡李達平的簡歷。她特別強調正是由於達公的不懈努力，向美國政府、國會進行說理，才有今天的移民配額數量，讓我們大家來到美國。這是五十多年前的事情。

駐美國台北經濟文化代表處沈呂巡代表在致詞時說，李達平出生的那年，中國總統是袁世凱。他經過了這多年的歷程，為僑界、為祖國做出了許多突出的貢獻。在抗日戰爭期間，李達平先生組織捐款活動，向祖國募捐飛機，支持國內的抗戰。

沈呂巡說，他今晚要向達公轉送八項壽禮。

此時，李達平走上舞台。沈呂巡將總統馬英九、副總統吳敦義贈送的條幅轉交給他。馬英九寫下「玉潤松貞」、吳敦義寫下「華堂偕老」敬贈達公。沈呂巡還將一枚抗戰勝利紀念章別在達公的上衣處。沈呂巡還宣讀了中國國民黨主席洪秀柱的賀函，沈呂巡將美國國會馮·赫倫等三位眾議員的賀函轉交給李達平。沈呂巡強調說，這些賀函都有國會的正式檔編號，十分珍貴。

此時的李達平胸前掛滿了各類獎章和功勳章。這些徽章是對他人生的準確記錄。他站在「壽」字的豎幅旁，露出了笑容。在場的來賓都向他鼓掌致意。

台灣僑委會副委員長呂元榮到場祝賀。他用粵語對大家說，李達平先生是僑界的典範，他對僑界的貢獻、對台灣的支持我們銘記在心。

隨後，他向李達平贈送了僑委會委員長陳士魁賀壽條幅，上面寫著「仙眷長春」。

美京中華會館主席張和成致詞時說，他剛到美國的時候，就得到達平叔的關心。這麼多年來，一直在達平叔的關心與呵護之下。對此，感激不盡。

多個僑團的領袖向李達平敬贈了壽禮。

呂元榮與僑界人士座談

2016-04-20 15:53 [打印] [大中小]



呂元榮副委員長在講述。



座談會現場。

本報記者田邊華盛頓報導：四月十七日，台灣僑委會副委員長呂元榮來到華盛頓市區中國城華樂大廈，與僑界人士座談。他指出，台灣今天的現狀，需要凝聚所有的支援力量。對於華僑、台僑在概念上的區分，僅僅是台灣內部多元化現象的產物。他歡迎僑胞回台灣參加 5 月 20 日總統就職典禮。

座談會由美京中華會館副主席張和成主持。針對台灣即將政黨輪替，民進黨將上台執政，在座的僑胞們對未來與新政府互動的前景有所思考。張和成主席提問，現在台灣有人提出華僑、台僑的說法，到底意味著什麼？這是要在僑胞中間製造等級嗎？對於這些說法，僑胞是擔心的。

對此，呂元榮說，僑胞的概念源自憲法。對於華僑、台僑的提法，他本人認為台灣需要朋友，需要更多人的支援。台灣得到了這麼多海外僑胞的支持，是非常寶貴的，不能排斥。有人在提出華僑、台僑的區別，這只是多元化條件下的一種討論，沒有形成定案。如果要形成定案，就必須把這種動議送到立法院，進行三讀，通過之後才能成為定案，才能在行政過程中實施。陳士魁委員長說的很清楚，台灣需要朋友們的支援。任何支持力量都要愛護。華僑、台僑的討論，目前還只是在新聞報導中看到。

呂元榮說，台灣僑委會的預算是逐年縮減的。已經從十九億元下降到十二億元（新台幣）。但是，僑委會還是要努力地為大家服務。比如，洛杉磯僑團舉辦抗戰勝利七十周年活動，僑委會補助四千元。舉辦「雙十」慶典，補助六千元。舉辦升旗儀式，補助二千元。說到這裡，張和成說，美京中華會館舉辦新春遊行慶典，支出經費五萬元。

呂元榮再次強調，台灣需要支援的力量。不要分什麼華僑、台僑。也不要分什麼省籍和藍綠。大家齊心協力，支持台灣。

僑界人士李治瑞給大家講了一個故事。有一次她返回台灣出席僑務會議。航班延遲了兩個小時。抵達機場時已經是夜裡十一點了。她懷疑還會有人來接嗎？就在她走出通道的時候，發現一位先生手裡拿著一張紙，舉起來，又放下。這時，她走過去一看，正是迎接她李治瑞。她不假思索，開口就說「司機先生。這時，這位迎接她的人才自我介紹說「本人是僑委會處長陳世池，特來迎接委員」。

陳世池就在座談會的現場。他現在是僑教中心主任。聽到李治瑞的講述，陳主任表示，要更好地為僑胞服務。

呂元榮告訴大家，有意願參加台灣總統就職典禮的僑胞可以網上報名，也可以組團報名，都由僑委會辦理。包括在台灣行程，也由僑委會接待。

美國安良工商會舉行第 96 屆年會

2016-04-20 15:55 [打印] [大中小]



與會代表與到場貴賓合影。



陳達偉總理致詞。

本報記者田邊華盛頓報導：四月十八日，美國安良工商會第九十六屆年會在馬里蘭州蓋城新財神大酒樓開幕。全美各地的安良工商會領袖、成員彙聚一堂，共商發展大計。駐美國台北經濟文化代表處沈呂巡代表、台灣僑委會呂元榮副委員長應邀出席，並分別致詞。他們感謝在座的各位代表堅守宗旨、愛護台灣的一貫立場。

會場佈置的既有傳統氣息，又有現代風貌。安良工商會的社團旗幟懸掛在會場中央，貴賓致詞講台、大會司儀講台都被同樣的社團旗幟所包裝。橙黃色的會旗上印製著「安良」二字，順序是由左到右，反映出安良工商會歷史悠久。美國國旗和青天白日滿地紅旗幟分別豎立在主席台兩側，格外醒目。男性來賓們許多人的領帶都是由會旗特徵變型而來。

中午十二時，會議開幕。美京青年社舞獅隊出場，為來賓們表演節目，慶賀會議的召開。會議進行了一個特別的儀式。司儀鄧遐勳秘書長恭請美國安良工商會陳達偉總理、鄧錦源總理，元老團主席伍健生，美京分會會長李偉文、伍國錚為大會揭幕。他們一起揭開了一道大紅色的幕布，安良工商會的會旗呈現在人們的眼前。

李達平元老、白傑雄元老等見證這一過程。全體代表和來賓起立，向會旗致意。

陳達偉總理致詞。他指出，安良工商會一百多年來秉持除暴安良的精神，為僑胞為僑社盡心出力，十分用心，是僑界的一支重要的力量，具有很大的影響力。安良內部會務活躍，人才濟濟。各地分會之間聯絡頻繁，互動熱烈。在今天，安良工商會活力十足，展現出旺盛的精神面貌。

沈呂巡在致詞時說，「安良」的成立比國民黨還早。今天安良工商會在全美各地的分會比台灣駐美各地機構還多。「安良」在抗日期間對國家做出了重要的貢獻。在台灣歷次遭受自然災害的時候，「安良」總是向災區捐款，這些都是有據可查的。自孫中山先生建國以後，「安良」就始終伴隨和愛護。感謝「安良」，感謝所有的朋友們。

呂元榮在致詞時說，安良工商會在僑界發揮了重要的作用，是僑界重要的社團。「幾十年來，『安良』一直與台灣保持著密切的聯繫，對此我們很珍惜。」

美國安良工商會向駐美國台北經濟文化代表處敬贈了匾額。上面寫著「愛國愛僑，政通人和」。沈呂巡代表從伍健生元老手中接過這份禮物。

各地安良工商會的代表也互換了禮品。

列印

現在位置：首頁 » 宏觀周報 » 僑社

呂元榮訪美國華府僑社 傾聽建言

2016/04/20 00:00 本報訊 僑社



與大華府地區僑界座談



慶賀美京中華會館元老李達平 102 歲生日



拜訪華府台灣文化中心



拜訪美京中華會館

【本報訊】僑務委員會副委員長呂元榮赴美國華府訪問僑社，16日在華府僑教中心主任陳世池陪同下，與僑務委員李治瑞及王東輝、僑務諮詢委員王福權、巫和怡、陳柏南及李連訓等近 50 位大華府地區僑務榮譽職人員及僑領座談。

他感謝大華府地區僑社對僑委會的支持，並以「僑務工作與展望－化僑力為國力」為主題，說明僑務工作，希望僑界繼續與僑委會共同攜手合作。隨後也代表頒發賑助「0206 震災」獎牌給台美慈善教育協會及僑務顧問白越珠。

美京中華會館元老李達平 16 日晚間在馬州慶祝 102 歲生日及 69 年鑽石婚，呂元榮、駐美代表沈呂巡與約 600 位僑界人士出席致賀。呂元榮致詞時肯定李達平是華府傳統僑社領袖，為所有僑團敬重僑領，服務僑界的心力與熱誠令人感佩，是凝聚僑社的重要力量。

呂元榮 17 日由陳世池陪同拜訪華府台灣文化中心，受到中心理事長黃泰郎、理事張貴洋、華府台灣人公共事務會會長簡明子、華府台灣同鄉會理事張益彰等人熱烈歡迎。

呂元榮肯定華府鄉親用自己的力量，建立台灣文化中心，並於每年 5 月舉辦「Taiwan Night」音樂會活動，向鄉親及主流人士推廣台灣鄉土音樂，同時主辦台美人社區獎學金，鼓勵華裔青年學子，期勉繼續支持台灣及協助提升台灣的國際能見度。

呂元榮接續拜訪美京中華會館，與會館主席張和成、副主席謝天倫及劉耀聰與近 30 位僑領座談時提到，美京中華會館多年來凝聚僑社向心，是華府僑社最主要安定力量，並期勉未來繼續帶領僑社，提升華僑在美國主流社會地位。隨後，呂元榮出席中華會館舉行的晚宴，近 60 位會館幹部及安良工商會會員出席。